

N° 6 – 2019

49. aastakäik / 49th annual volume

Tedaanded	071 - 093
<i>Notices</i>	
seisuga	01.06.2019
<i>as of</i>	



TEADAANDED MEREMEESTELE *NOTICES TO MARINERS*

Väljaandja: Veeteede Amet
Hüdrograafia ja Navigatsioonimärgistuse teenistus
Kartograafiaosakond

Publisher: Estonian Maritime Administration
Aids to Navigation and Hydrography Division
Cartography Department

Aadress:
Valge 4
11413 Tallinn
Estonia

Tel: (+372) 6 205 628
e-mail: navinfo@vta.ee
<http://adam.vta.ee/teenused/tm/index.html>

ISSN 1736-9533

- 1) Koordinaadid on antud WGS-84 süsteemis.
Positions are given in WGS-84.
- 2) Teadaande numbrile järgnev (T) 'temporary' viitab ajutisele teadaandele. Kui selle kehtivusaega ei ole kohe märgitud, antakse selle tühistamiseks uus teadaanne.
Teadaande numbrile järgnev (P) 'preliminary' viitab eelteatele, mis kehtima hakkab alles pärast vastava teate avaldamist.
Temporary notices – indicated by (T) after notice number – will be cancelled by special notice if not indicated otherwise.
Preliminary notices – indicated by (P) after notice number – will be in force after notice in print.
- 3) Tulesektorite kraadid on antud IMO standardi järgi: merelt vaadatuna, päripäeva 000°- 360°. Sihtide suunad – merelt maale.
Light sectors correspond to IMO standard: from seaward, clockwise 000°- 360°. Bearings of the leading lines are given from seaward.
- 4) Est nr – Eesti märkide numeratsioon (vastavalt Navigatsioonimärgid Eesti (sise-)vetes järgi).
C N° – *International Number of Light (By Admiralty List of Lights, Vol C).*
- 5) Paberkaartidel kasutatavad leppemärgid, lühendid ja mõisted.
INT1 - *Symbols, Abbreviations and Terms used on Paper Charts.*
link - https://www.iho.int/iho_pubs/standard/S-4/INT1_FR_Ed6_2016.pdf

Üldinfo / General information

Jooksev informatsioon

Järgnev informatsioon, digiväljaanded ja andmebaasid on tasuta kättesaadavad Veeteede Ameti kodulehel:

<http://veeteedeamet.ee/et>

- NAVTEX hoiatused Läänemeres
- Kohalikud navigatsioonihoiatused
- Teadaanded meremeestele
- Navigatsioonimärgid Eesti vetes
- Navigatsioonimärgid Eesti sisevetes
- Lootsiraamat
- Navigatsioonimärkide andmekogu
- Navigatsioonikaardid
- Veeteede Ameti toodete edasimüüjad

Current information

The following information, digital publications and databases are available free of charge on the EMA homepage:

<http://veeteedeamet.ee/en>

- NAVTEX warnings in the Baltic Sea
- Local navigational warnings
- Notices to Mariners
- List of Lights
- List of Lights, Inland Waterways
- Sailing Directions
- Database of AtoN
- Navigational Charts
- Resellers of Publications by the EMA

Kehtivad (T) ja (P) teadaanded / Notices (T) and (P) in force

Kehtivad (T) ja (P) teadaanded avaldatakse eraldi failina

Notices (T) and (P) in force are published as a separate file

seisuga (link):

[01.06.2019](#)

- as of (link)

Kaartide korrektuur / Correction of Charts

Kaardi nr. Chart N°	TM Notice
300	073(T)
302	073(T)
305 (INT 1215)	073(T), 078, 086, 087(T)
507 (INT 1267)	071, 073(T), 074(T), 075(T)
509 (INT 1268)	073(T), 081
511 (INT 1269)	077
513	081, 083
515 (INT 1270)	079
516 (INT 1271)	088, 089
519 (INT 1272)	086
610 (INT 1123)	072
612	073(T), 074(T), 075(T)
616	081, 083, 084
620	080
622	079
623	079
632 (INT 1127)	088, 089
635	086
637	087(T)
650	092, 093
653	092
744	083
827 (INT 1795)	073(T)
Atlased Atlases	TM Notice
Eesti merekaardid 1.osa <i>Charts of Estonia Vol 1</i>	073(T), 076
Eesti merekaardid 2.osa <i>Charts of Estonia Vol 2</i>	073(T), 074(T), 075(T), 079, 081, 082, 083, 084
Eesti merekaardid 3.osa <i>Charts of Estonia Vol 3</i>	085, 086, 088, 089, 090, 091

Üldine / General

Teadaandeid ei ole

No notices

Soome laht / Gulf of Finland**N° 071****Parandus:**

[Eelmine TM](#) lk 4, teade nr 041, Hanko – Kotka kaabel (INT L30.1), a) - esimene asukoht peab olema:

Correction:

Page 4 of [previous NtM](#), notice N° 041, Hanko – Kotka cable (INT L30.1), a) - first position should be:

kaart: 59°51.00'N (*), 023°58.00'E
507 (INT 1267) - chart
(*) - kaardi serv (*) - chart edge

N° 072**Trükivea parandus!**

Kaart 610 (INT 1123), 4. trükk, väikekorrektuur 01.07.2015, N-poi ([Est189](#)) asukohas

Misprint correction!

Chart 610 (INT 1123), 4th release, small correction on July 1, 2015, N buoy in position

värviskeemi kirjeldus poi all peab olema

59°30.70'N 024°57.35'E

description of colour scheme below the buoy should be

B Y
kaart: 610 (INT 1123) - chart

N° 073(T)

On alustatud torude paigaldustöödega merealuse gaasitoru Pipelaying works on the Balticconnector gas pipeline route, Balticconnector trassil, Inkoost (Soome) Paldiskisse (Eesti). from Inkoo (Finland) to Paldiski (Estonia) have been started.

[Vaata Lisa 1](#)

[See Supplement 1](#)

torupaigalduslaev (kutsung):	Lorelay (9HA 4115)	- pipelayvessel (call sign)
ohutu lähenemisvahemaa:	1 M	- CPA
turbelaev (kutsung):	Krebs Geo (SPG 3914)	- guardvessel (call sign)
toimumisaeg, kuni (ligikaudne)	15.07.2019	- time of occurrence, up until (approximate)
kaardid:	300, 302, 305 (INT 1215), 507 (INT 1267), 509 (INT 1268), 612, 827 (INT 1795)	- charts
Eesti merekaardid 2. osa, lk-d:	1, 5, 8	- pages, Charts of Estonia Vol 2
Eesti merekaardid 1. osa, lk:	1	- page, Charts of Estonia Vol 1
vaata ka teadet nr:	44/05-2018	- see also notice N°

N° 074(T)

Veealune teadusseade (INT L25) on paigaldatud asukohta: Underwater scientific equipment (INT L25) is installed in position:

59°25.85'N 024°08.07'E

Ankurdamine ja traalimine on keelatud.	Anchoring and trawling is prohibited.
kaart:	507 (INT 1267), 612
Eesti merekaardid 2. osa, lk:	5

N° 075(T)

Veealused teadusseadmed on paigaldatud piirkonda (kesk- Underwater scientific equipments installed in area (center punkt, raadius kaabeltaudes – INT N20, N21.2): point, radius in cables – INT N20, N21.2):

59°23.17'N 024°06.63'E – 3.4

Ankurdamine ja traalimine on piirkonnas keelatud.	Anchoring and trawling is prohibited in area.
kaart:	507 (INT 1267), 612
Eesti merekaardid 2. osa, lk:	5, 8

N° 076**UUS!**

Muuga sadam - [Vaata Lisa 2](#)

NEW!

Muuga sadam - [See Supplement 2](#)

(59°30'28.5"N 024°59'45.5"E)

kõrgussüsteem:	BSCD2000 ^{EH2000}	- heigh system
Eesti merekaardid 1. osa, lk:	38	- page, Charts of Estonia Vol 1

Põhja-Läänemeri / Northern Baltic Sea**N° 077****Parandus:****Correction:**

[Eelmine TM](#) lk 5, tühistada teade nr 053, Utö – Hanko kaab- Page 5 of [previous NtM](#), cancel notice N° 053, Utö – Hanko li (INT L30.1) uus asukoht on: cable (INT L30.1) new position is:

(*)59°49.97'N 022°24.26'E - 59°49.80'N 022°24.69'E - 59°49.82'N 022°24.91'E - 59°49.66'N 022°25.83'E →
 59°49.34'N 022°26.85'E - 59°49.11'N 022°28.04'E - 59°48.88'N 022°32.54'E - 59°47.11'N 022°46.33'E →
 59°47.92'N 022°50.07'E - 59°48.02'N 022°51.92'E - 59°47.99'N 022°52.47'E - 59°48.03'N 022°52.75'E →
 59°48.04'N 022°53.46'E - 59°47.99'N 022°54.70'E - 59°48.13'N 022°55.11'E - 59°48.45'N 022°55.23'E →
 59°48.66'N 022°55.37'E - 59°49.11'N 022°55.38'E

kaart: 511 (INT 1269) - chart

(*) - kaardi serv

(*) - chart edge

N° 078

Tühistada TM nr [045\(T\)/05-2019](#)

Cancel NtM N° [045\(T\)/05-2019](#)

Ventspils sadama teljepoi "A" tuli on töökorras

Port of Vetspils safe water buoy "A" light is operational

(57°26.3'N 021°24.7'E)
 kaart: 305 (INT 1215) - chart
 [LV NtM N° 115*/05-2019]

N° 079

Lisada vrakk (INT K26) sügavusega (BK77), asukohal Insert wreck (INT K26) with depth (BHS77), in position 12.2 – 58°43.89'N 022°18.45'E

kaardid:	515 (INT 1270), 622, 623	- charts
Eesti merekaardid 2. osa, lk-d:	33	- pages, Charts of Estonia Vol 2

N° 080

Lisada vrakk (INT K26) sügavusega (BK77), asukohal Insert wreck (INT K26) with depth (BHS77), in position
 35 – 58°55.43'N 021°47.16'E
 kaart: 620 - chart

N° 081

Lisada vrakk (INT K26) sügavusega (BK77), asukohal Insert wreck (INT K26) with depth (BHS77), in position
 9.2 – 59°00.92'N 023°02.74'E
 kaardid: 509 (INT 1268), 513, 616 - charts
 Eesti merekaardid 2. osa, lk: 16 - page, Charts of Estonia Vol 2

Väinameri / Väinameri**N° 082****Parandus:**

[Eelmine TM](#) lk 7, teade nr 060, Sõru sadam, korrektuuri asukoht:

Correction:

Page 7 of [previous NtM](#), notice N° 060, Sõru sadam, correction location:

Eesti merekaardid 2. osa, lk: 56 - page, Charts of Estonia Vol 2

N° 083

Parandada 1.9 m vraki sügavuseks (BK77)

Amend the 1.9 m wreck depth to (BHS77)

1.7 (58°57.73'N 023°23.86'E)

kaart: 513, 616, 744 - chart
 Eesti merekaardid 2. osa, lk: 14 - page, Charts of Estonia Vol 2

N° 084

Lisada kivi (INT K14) sügavusega (BK77), asukohal Insert stone (INT K14) with depth (BHS77), in position
 3.5 – 59°01.22'N 023°23.84'E
 kaardid: 616 - charts
 Eesti merekaardid 2. osa, lk: 13 - page, Charts of Estonia Vol 2

Liivi laht / Gulf of Riga**N° 085****Parandus:**

[Eelmine TM](#) lk 8, teade nr 066 – sadama piiri viimaseks asukohaks tuleb lugeda

Correction:

Page 8 of [previous NtM](#), notice N° 066 – the last position of harbour limit should be

58°13'21.02"N 024°07'34.83"E

Eesti merekaardid 3. osa, lk: 60 - page, Charts of Estonia Vol 3

N° 086

Tühistada TM nr [061\(T\)/05-2019](#)

Kura kurgu teljepoi "7" tuli on töökorras

Cancel NtM N° [061\(T\)/05-2019](#)

Irbe strait safe water buoy "7" light is operational

(57°40.02'N 021°45.87'E)

kaartid: 305 (INT 1215), 519 (INT1272), 635 - charts
 Eesti merekaardid 3. osa, lk: 5 - page, Charts of Estonia Vol 3
 [LV NtM N° 114*/05-2019]

N° 087(T)

Kollane, eriotstarbeline tulega poi on paigaldatud asukohta A yellow, special purpose light-buoy has been established into position (INT Q58 + P10.4 + P11.6)

57°43.14'N 023°32.06'E

FI Y 5s

kaart: 305 (INT1215), 637 - chart

N° 088

[Kustutada](#) looduskaitseala, piirangualad (INT N2.1) ja piirangud Kihnu saarest NW:

[Delete](#) marine reserve, limits of restricted areas (INT N2.1) and restrictions, NW from Kihnu saar:

a) Sangelaiu MR (58°11.64'N 023°53.31'E) – entry prohibited 15.02-15.11 – speed restricted 8 kn

kaart: 516 (INT 1271), 632 (INT 1127) - chart
 Eesti merekaardid 3. osa, lk: 38 - page, Charts of Estonia Vol 3

N° 089**Uus looduskaitseala!**

Lisada a) looduskaitseala, b) piiranguala piir (INT N2.1), c) piirang (MR nime alla):

New marine reserve!

Insert a) marine reserve, b) limit of restricted area (INT N2.1), c) restriction (below MR name):

- a) Kihnu MR (58°12.45'N 023°54.07'E)
 b) 58°10.92'N 023°53.03'E – 58°11.83'N 023°51.84'E – 58°12.02'N 023°51.90'E – 58°12.38'N 023°53.97'E →
 58°12.11'N 023°54.44'E – 58°12.10'N 023°54.64'E – 58°12.00'N 023°54.89'E – 58°11.86'N 023°54.96'E →
 58°11.77'N 023°54.86'E – 58°11.21'N 023°54.66'E
 c) entry restricted 15.02-14.11
 kaart: 516 (INT 1271), 632 (INT 1127) - chart
 Eesti merekaardid 3. osa, lk: 38 - page, Charts of Estonia Vol 3

N° 090**UUS!**

Munalaiu ja Manilaiu sadam - [Vaata Lisa 3](#)

NEW!

Munalaiu and Manilaiu sadam - [See Supplement 3](#)
 (58°13'31.5"N 024°07'18.4"E)

kõrgussüsteem: **BHS77** - heigh system
 Eesti merekaardid 3. osa, lk: 44 - page, Charts of Estonia Vol 3

N° 091**UUS!**

Munalaiu sadam - [Vaata Lisa 4](#)

NEW!

Munalaiu sadam - [See Supplement 4](#)
 (58°13'40.6"N 024°07'06.8"E)

kõrgussüsteem: **BHS77** - heigh system
 Eesti merekaardid 3. osa, lk: 60 - page, Charts of Estonia Vol 3

Siseveed / Inland waters**N 092****Parandus:**

[Eelmine TM](#) lk 9, teade nr 070 – eriotstarbeliste toodrite asukohtadeks tuleb lugeda

Correction:

Page 9 of [previous NtM](#), notice N° 070 – the positions of special spar buoys should be

f) 58°18.22'N **027°29.19'E**
 h) 58°24.79'N **027°31.86'E**
 m) 58°49.99'N **027°26.94'E**
 kaardid: 650: m); 653: f), h) - charts

N° 093

Asendada Mustvee sadama teljepoi ([Est P06](#)) teljetoodriga Replace Mustvee harbour landfall buoy with safe water spar (INT Q24) ([Est4241.1](#)) samas asukohas, tuli jääb samaks buoy (INT Q24) in the same position, light remains the same (58°50.74'N 026°58.79'E - LFI W 10s)

hooaeg: 15.05 – 15.10 - season
 kaart: 650 - chart

Navigatsioonikaartidelt puuduvate, kuid laevaliiklusele ohtlike uute takistuste avastamisel Eesti vetes (vrakid, kivid, madalad, erinevused sügavustes jms.), aga samuti kõigist mitte korras olevatest või kohalt triivinud navigatsioonimärkidest palume informeerida Veeteede Ametit (e-kiri navinfo@vta.ee).

If any new unknown obstructions dangerous to navigation (wrecks, stones, banks, different depths etc), not shown on the charts, are discovered in the waters of Estonia, as well as unlit or damaged beacons or floating aids, please inform Estonian Maritime Administration (e-mail navinfo@vta.ee).

Teadmiseks

Uus kaardinull BSCD2000 – Baltic Sea Chart Datum 2000

1. jaanuaril 2018 läks Eesti üle Euroopa ühtsele kõrgussüsteemile, milleks on Euroopa vertikaalne referentssüsteem (EVRS) ehk Amsterdami null (*Normaal Amsterdams Peil*, NAP).

Läänemere navigatsioonikaartidel ja -teabes on rahvusvaheliselt kokku lepitud kasutada ühtset kaardinulli, mis kattub uue kõrgussüsteemiga ja see kannab nime **Baltic Sea Chart Datum 2000** (BSCD2000). Eestis tähistatakse EVRS-i kõrgusi lühendiga EH2000, kus *EH* on *Estonian Heights* ja 2000 tähendab maapinna tõusu aastal 2000. Eesti vete navigatsioonikaardid ning -teatmikud, kus kõrgused on näidatud EH2000 järgi, tähistab Veeteede Amet viitega Baltic Sea Chart Datum 2000 ^{EH2000} (BSCD2000^{EH2000}).

Üleminekul Balti 1977. aasta kõrgussüsteemilt (BK77) EVRS'le lisandub absoluutsetele kõrgusväärtustele sõltuvalt piirkonnast 14 – 26 cm. Rannikulähedastest sügavusväärtustest tuleb samast vahemikust pärinev parand maha arvutada.

Alates 1. jaanuarist 2018 koostatavad navigatsioonikaardid valmivad uue kõrgussüsteemi andmetega ning viitavad uuele kaardinullile - BSCD2000. Esmajärjekorras hakatakse uuendama elektroonilisi sildumis- ja sadamakaarte ning nende põhjal valmivad vastavad paberkaardid.

Kõikide navigatsioonikaartide üleviimine uuele kõrgussüsteemile on aeganõudev protsess. Selle aja jooksul on kahes kõrgussüsteemis kaardid paralleelselt kasutuses. Navigeerimisel vähese kiilualuse vabavee korral on väga oluline jälgida, mis on kaardil kasutatud kaardinull ja reaalne veetase antud hetkel.

Link: <https://www.maaamet.ee/et/uudised/eesti-hakkab-korgusi-arvutama-kroonlinna-nulli-asetel-amsterdami-nulli-jargi>

For information

New vertical chart datum BSCD2000 - Baltic Sea Chart Datum 2000

On 01 January 2018, the common European height system EVRS (European Vertical Reference System) also known as Amsterdam Ordnance Datum (*Normaal Amsterdams Peil*, NAP) was adopted in Estonia.

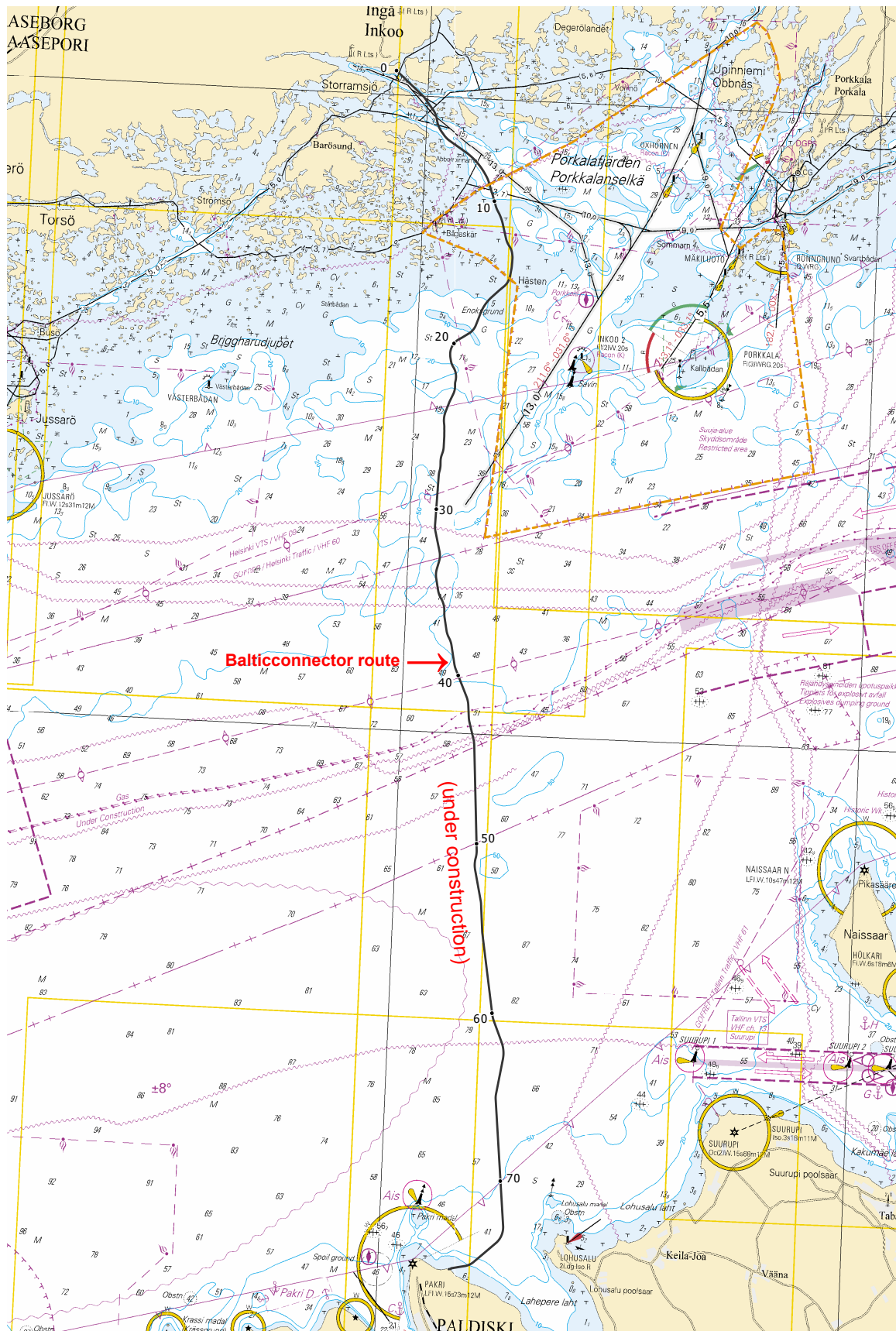
There is an international agreement to start using on the charts of the Baltic Sea and in navigational information a common vertical chart datum that corresponds to the new height system and is called the **Baltic Sea Chart Datum 2000** (BSCD2000). In Estonia, EVRS heights are marked with the abbreviation EH2000, with *EH* referring to *Estonian Heights* and 2000 to the land uplift in 2000. Navigational charts and reference books about Estonian waters, on which heights are given in accordance with EH2000, will be marked by the Estonian Maritime Administration as Baltic Sea Chart Datum 2000 ^{EH2000} (BSCD2000^{EH2000}).

The transition from the 1977 Baltic height system BHS-77 to the common European height system means that 14 to 26 centimetres will be added to the absolute heights, depending on the area, and subtracted from the depths in coastal waters.

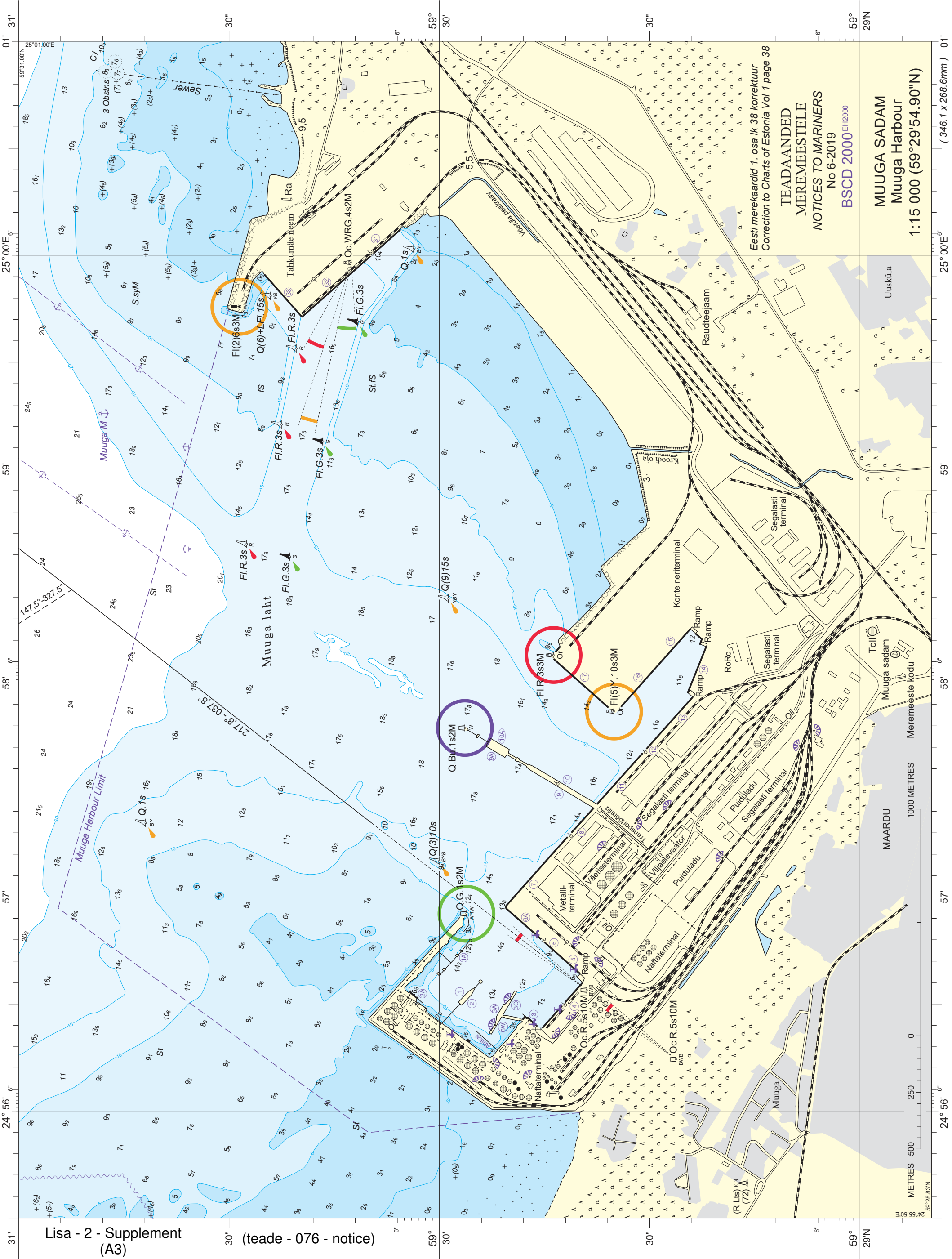
The new navigational charts compiled starting from 01 January 2018 will give the data in accordance with the new height system and refer to the new vertical chart datum BSCD2000. At first, electronic berthing and harbour charts will be updated, and on the basis of these corresponding paper charts will be compiled.

Introducing the new height system on all navigational charts is a time-consuming process. During that period, navigational charts in the old and the new height system will be used simultaneously. It is extremely important therefore to consider both the zero point on the chart and the actual water level while navigating in areas with small under keel clearance.

Link: <https://www.maaamet.ee/en/news/estonia-switches-baltic-height-system-european-vertical-reference-system>



Kaardi väljavõte on ainult teadmiseks ja ei ole mõõtkavas.
Chart's extract is for reference only and is not in scale.



Eesti merekaardid 1. osa lk 38 korrektuur
Correction to Charts of Estonia Vol 1 page 38

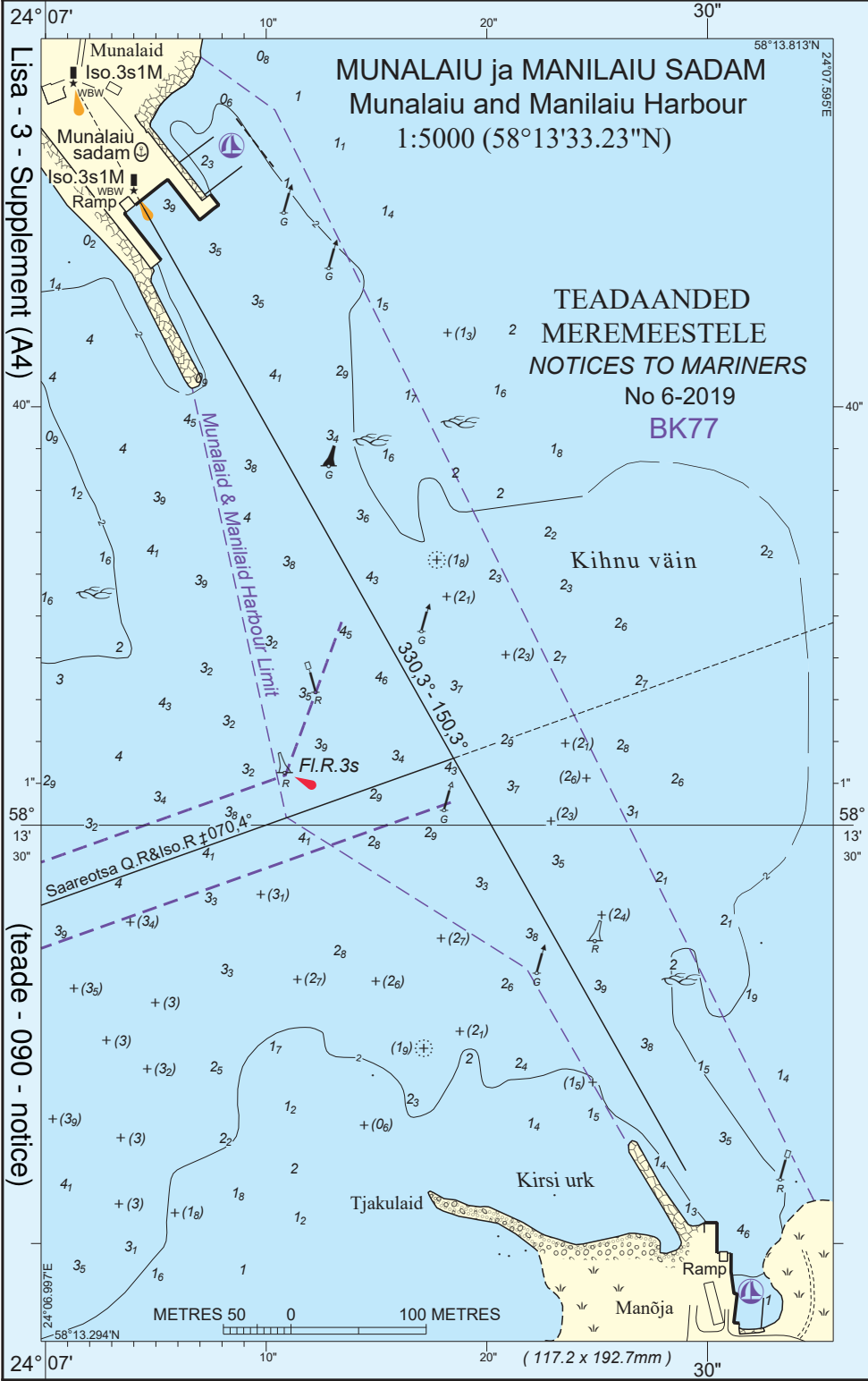
TEADAANDED
MEREMEESTELE
NOTICES TO MARINERS
No 6-2019
BSCD 2000^{EH2000}

MUUGA SADAM
Muuga Harbour
1:15 000 (59°29'54.90"N)

METRES 500 250 0 1000 METRES

MUNALAIU ja MANILAIU SADAM
Munalaiu and Manilaiu Harbour
1:5000 (58°13'33.23"N)

TEADAANDED
MEREMEESTELE
NOTICES TO MARINERS
No 6-2019
BK77

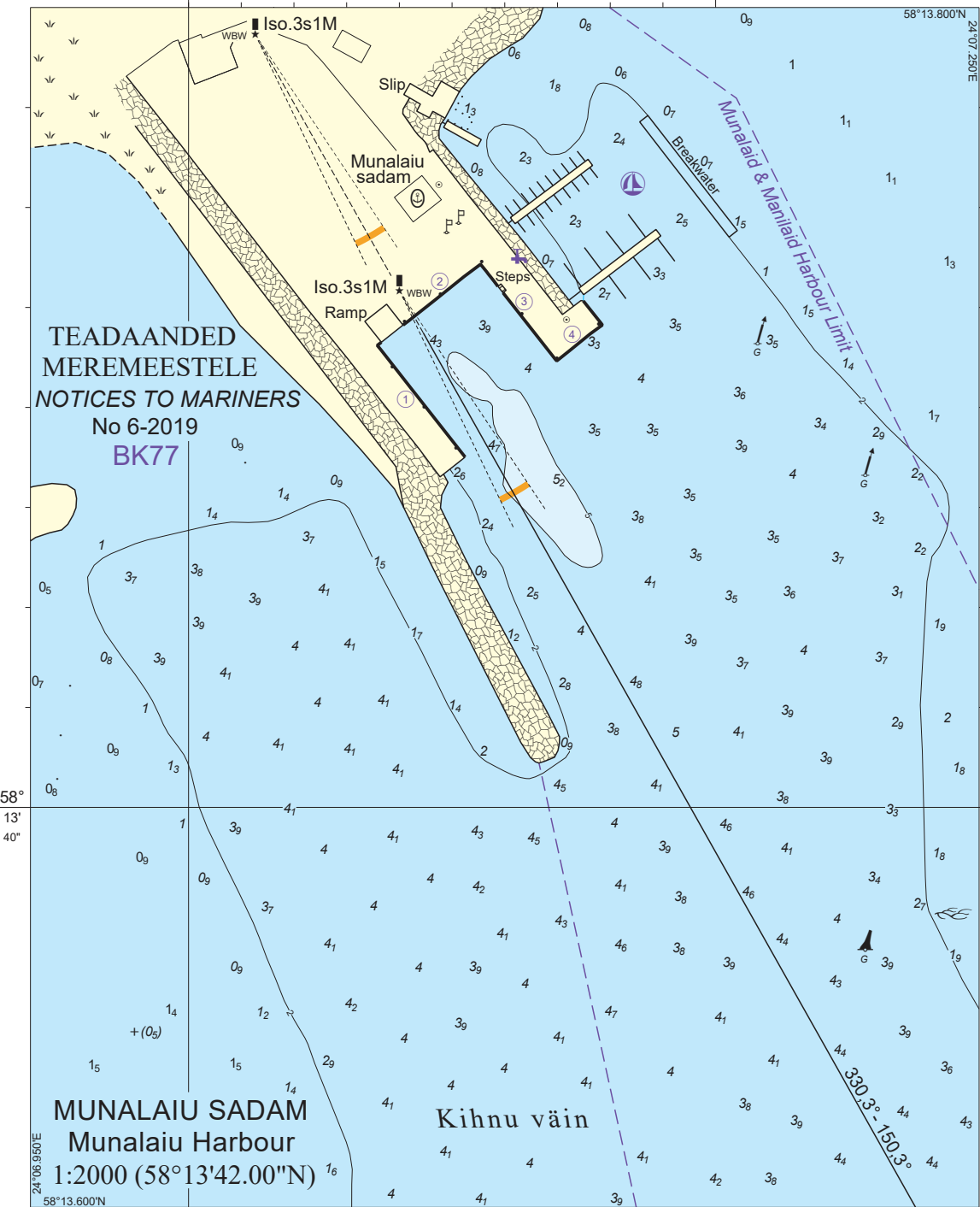


24° 07'

Lisa - 4 - Supplement (A4)

Eesti merekaardid 3. osa lk 60 korrektuur
Correction to Charts of Estonia Vol 3 page 60

10"



METRES 20

0

100 METRES